

۱۲۷۵
۱، ۲، ۳، ۴
بسم الله الرحمن الرحيم

اسکرام برای حرفه‌ای‌ها

کتابی مکمل برای راهنمای اسکرام

Hiren Doshi

مترجم

دکتر فریبا نظری فرد

مهندس محسن شکیبافر

سرشناسه	: دوشی، هیرن، Doshi, Hiren-
عنوان و نام پدیدآور	: اسکرام برای حرفه‌ای‌ها : کتابی مکمل برای راهنمای اسکرام/Hiren Doshi : مترجم فریبا نظری‌فرد، محسن شکیبافر.
مشخصات نشر	: تهران : صفار، ۱۴۰۰.
مشخصات ظاهری	: ۱۵۶ص. : جدول.
شابک	: 978-964-388-601-1
وضعیت فهرست نویسی	: فیپا
یادداشت	: عنوان اصلی: The Scrum Guide Companion :The Scrum Insights for Practitioners
یادداشت	: کتابنامه.
موضوع	: اسکرام (تولید نرم افزار) (Scrum (Computer software development مدیریت طرح‌ها — داده‌پردازی Project management -- Data processing
شناسه افزوده	: نظری فرد، فریبا، ۱۳۶۳-
شناسه افزوده	: شکیبافر، محسن، ۱۳۶۰-
رده بندی کنگره	: Q4۷۶/۷۶
رده بندی دیویی	: ۰۰۵/۱
شماره کتابشناسی ملی	: ۸۷۳۲۵۷۲
اطلاعات رکورد کتابشناسی	: فیپا

فهرست نویسی پیش از انتشار: انتشارات صفار



۳۰۰۰۵۳۵۱

نام کتاب	: اسکرام برای حرفه‌ای‌ها (کتابی مکمل برای راهنمای اسکرام)
نویسنده	: هیرن دوشی
مترجمین	: دکتر فریبا نظری‌فرد- مهندس محسن شکیبافر
حروفچینی: معرفت	
لیتوگرافی	: گنج شایگان ① ۵۵۴۰۲۱۸۴
چاپخانه	: گنج شایگان ① ۵۵۴۰۳۴۷۸
شمارگان	: ۲۲۰ نسخه
نوبت چاپ	: اول- بهار ۱۴۰۱
قیمت	: ۸۵۰۰۰۰ ریال
ناشر	: انتشارات صفار
مرکز پخش	: خیابان انقلاب- روبروی دبیرخانه دانشگاه تهران- بازارچه کتاب- طبقه زیرین
	تلفن: ۶۶۹۷۰۹۹۲
	انتشارات اشراقی ① ۶۶۴۰۸۴۸۷
	پخش کتاب بینش ① ۶۶۴۹۶۲۹۹
	کتابفروشی صفا ① ۶۶۹۷۸۸۴۶

www.saffarpublishing.ir
www.Eshraghipub.com
Email: saffar_publishing@yahoo.com

شابک : ۹۷۸-۹۶۴-۳۸۸-۶۰۱-۱
ISBN 978-964-388-601-1

این اثر، مشمول قانون حمایت مؤلفان و مصنفان و هنرمندان مصوب ۱۳۴۸ است، هرکس تمام یا قسمتی از این اثر را بدون اجازه مؤلف (ناشر) نشر، یا پخش یا عرضه کند مورد پیگرد قانونی قرار خواهد گرفت.

مدیریت واحد تولید انتشارات صفار: ۰۹۱۲-۱۰۷۳۰۰۳

فهرست مطالب

۹.....	پیشگفتار
۱۱.....	توصیه‌نامه‌ها
۱۳.....	تقدیر و تشکرها
۱۵.....	سخنی با خوانندگان (از زبان مترجمین)
۲۳.....	مقدمه
۲۷.....	تئوری اسکرام و تعریف اسکرام
۲۷.....	اسکرام چیست؟
۲۸.....	تعریف دیگری از اسکرام
۲۹.....	پروژه‌های سازگار پیچیده
۳۳.....	کنترل فرایند تجربی یا تجربه‌گرایی چیست؟
۳۵.....	سه رکن اصلی تجربه‌گرایی یا کنترل فرایندهای تجربی در اسکرام
۳۹.....	ارزش‌های اسکرام
۴۰.....	شجاعت
۴۱.....	تمرکز
۴۱.....	تعهد
۴۱.....	احترام
۴۲.....	باز بودن

۴۳	تیم اسکرام
۴۳	مالک محصول
۵۰	اسکرام مستر
۵۲	تیم توسعه‌دهنده
۵۶	اندازه تیم توسعه‌دهنده در اسکرام
۵۷	در دسترس بودن سه نقش
۶۱	رویدادهای اسکرام
۶۲	اسپرینت
۶۲	اسپرینت چیست؟
۶۳	قوانین (بایدها و نبایدهای) اسپرینت
۶۴	طول یک اسپرینت
۶۶	برنامه‌ریزی اسپرینت
۶۶	برنامه‌ریزی اسپرینت چیست؟
۶۷	چه افرادی و به چه تعداد در برنامه‌ریزی اسپرینت شرکت می‌کنند؟
۶۸	چگونه یک اسپرینت می‌تواند به طور مؤثرتر برنامه‌ریزی شود؟
۷۰	اسکرام روزانه
۷۰	اسکرام روزانه چیست؟
۷۱	۳ گام برای مؤثرتر کردن جلسات روزانه در اسکرام
۷۷	بررسی و مرور اسپرینت [بازبینی اسپرینت]
۷۷	منظور از جلسات بازبینی اسپرینت چیست؟
۷۷	۴ دستورالعمل برای داشتن یک جلسه بازبینی اسپرینت مؤثر:
۸۱	بازنگری اسپرینت (باز اندیشی اسپرینت)
۸۱	منظور از جلسه بازنگری اسپرینت چیست؟
۸۵	دیدگاه‌هایی در مورد جلسه بازنگری اسپرینت
۸۶	بهسازی (پالایش) بک لاگ محصول
۹۱	مستندات اسکرام
۹۱	بک لاگ محصولات

۹۴.....	بک لاگ اسپرینت
۹۶.....	فراورده محصول
۹۶.....	هدف اسپرینت
۹۹.....	شفافیت مستندات
۹۹.....	تعریف کار انجام شده DOD
۱۰۰.....	دیدگاه‌هایی به DOD
۱۰۷.....	خودسازماندهی
۱۰۷.....	خودسازماندهی چیست؟
۱۰۷.....	اسکرام چگونه باعث ترویج خودسازماندهی می‌شود؟
۱۱۰.....	چه نشانه‌های مبین این است که تیم‌ها خود-سازمانده هستند؟
۱۱۰.....	به‌کارگیری بسته‌های زمانی در [تیم اسکرام] چگونه باعث ترویج و رشد خود-سازماندهی می‌شود؟
۱۱۱.....	نقش‌های اسکرام چگونه باعث ترویج خود-سازماندهی می‌شود؟
۱۱۵.....	اسطوره‌ها، اسرار و تصورات نادرست از اسکرام
۱۱۵.....	اسپرینت صفر، اسپرینت‌های سخت، ارائه نسخه اسپرینت و اسپرینت‌های تثبیت شده
۱۱۶.....	آیا اسکرام یک متدولوژی است یا یک چارچوب؟
۱۱۸.....	نقش من [در پروژه و بنا بر سمت سازمانی] مدیر توسعه می‌باشد، آیا این به این معناست که من نمی‌توانم در اسکرام نقشی داشته باشم؟
۱۱۹.....	چگونه مفاهیم چابکی در معماری [نرم‌افزار] لحاظ شده است؟
۱۲۲.....	اگر بیشتر از یک تیم برای ساخت این محصول تلاش کنند، چه تأثیری بر بهره‌وری آن خواهد گذاشت؟
۱۲۲.....	در اسکرام معمولاً چه اسطوره‌ها، تصورات اشتباه و اسراری مشاهده می‌شود؟
۱۲۷.....	مطالعه موردی از بکارگیری اسکرام در توسعه محصول
۱۳۱.....	یک مثال از PBI آماده [ساخت]

پیشگفتار



اسکرام چارچوبی است که با مرور زمان و به تدریج کامل شده و به دنبال پذیرفته شدن آن در سطح جهانی، در حال حاضر این چارچوب به عنوان یکی از معتبرترین چارچوب‌ها برای توسعه نرم‌افزار در روش‌های چابکی در بسیاری از سازمان‌های معتبر بین‌المللی استفاده می‌شود. شایان ذکر است به مرور زمان با حذف دستورالعمل‌های خاص از ساختار اسکرام و تغییر در تکنیک‌ها و شیوه‌ها، امکان ایجاد فضای بیشتری برای کار در این چارچوب برای توسعه‌دهندگان نرم‌افزار ایجاد شد و به عبارت دیگر اسکرام به چارچوبی بدل شده است که در آن طراحان و استفاده‌کنندگان بتوانند راه‌حل‌های پیشنهادی خود را ابداع نمایند.

در کتاب پیشرو، "هایرن" در مقام نویسنده سعی کرده است تا قوانین اصلی اسکرام را با شیوه‌هایی که به نظر وی مفید و مثمر ثمر بوده گسترش داده و اطلاعات اساسی راجع به راهنمای اسکرام و اصول اسکرام ارائه دهد. همچنین او تلاش داشته تا راه‌حلی در خور به سؤالات احتمالی که ممکن است خواننده حتی بعد از خواندن راهنمای اسکرام برایش ایجاد شود و پاسخی برای آن نیابد، ارائه دهد. در مرحله بعد نویسنده به دنبال حذف برداشت‌های اشتباهی که از مفاهیم اسکرام به وجود آمده، اهتمام ورزیده و توضیحات لازم را در این مورد به صورت کاربردی برای خوانندگان در این کتاب ارائه

داده است. "هایرن" از تجربه به دست آمده از کارشناسان و متخصصین عرصه اسکرآم این‌طور بیان می‌کند که هنوز تعداد بسیاری از افرادی که در اسکرآم امکان یادگیری از طریق تجربه گسترده را ندارند، به دنبال کمک و راهنمایی می‌باشند. وی به افرادی که مدام در حال [کشف جنبه‌های پنهان اسکرآم] هستند احترام گذاشته و بدون این‌که بخواهد توصیه و بینش‌های خود را در مورد اسکرآم اجبار نماید این کتاب را برای افرادی که به دنبال کشف اطلاعات بیشتر در راهنمای اسکرآم هستند توصیه می‌کند. [به نظر من] خواندن این کتاب در کنار راهنمای اسکرآم این امکان را فراهم می‌کند تا خواننده به اطلاعات بیشتری دست یافته و بینش‌های ارزشمند و تجربه واقعی را جایگزین تصورات خود نماید.

از خواندن این کتاب لذت ببرید و اسکرآم را ادامه دهید

Gunther Verheyen

سرپرست بخش اسکرآم - ۲۲ سپتامبر ۲۰۱۶